



IV Jornadas Nacionales

Conservación Preventiva y Gestión de Riesgos

El estado de conservación de la colección tesoro de la

Biblioteca Popular “Fray Luis de Bolaños”, provincia de Corrientes, Argentina

Adelaida del Carmen Gómez Geneiro

aggeneiro@gmail.com

Jorge Arrael Soto Burgos

arraelsb@gmail.com

Virginia Celeste Sandoval

vcms.biblio@gmail.com

José Luis R. Núñez

joseluis.nunez@exa.unne.edu.ar

Universidad Nacional del Nordeste, Argentina

Eje Temático 1 – AGENTES FÍSICOS Y QUÍMICOS

Resumen

Se plantea la temática de conservación de una “colección tesoro”, situada en la Biblioteca Popular “Fray Luis de Bolaños”, creada en la histórica Escuela N° 158 “Colegio Argentino” fundada en 1826. La gestión bibliotecaria desde su carácter de “popular” y el marco de aplicación de la Ley N° 4047/1985 sobre Patrimonio Cultural de la Provincia de Corrientes posibilitó a partir de 2019 la investigación de sus colecciones.

Esta ponencia tiene por objetivo contextualizar la formación de esta colección, representar y evaluar el estado de conservación y nivel de acceso de sus fuentes, a fin de posibilitar su declaratoria e incorporación a los registros de patrimonio cultural. El trabajo adoptó métodos cualitativos para evaluación de colecciones, el examen directo de sus fuentes, la descripción formal y de representación temática desde el lenguaje natural. Durante el estudio se recolectó

✉ jornadasconservacion@fic.edu.uy



Facultad de
Información y
Comunicación



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY



IV Jornadas Nacionales

Conservación Preventiva y Gestión de Riesgos

información del estado de conservación particular de cada documento, atendiendo a los criterios de obsolescencia física, específicamente los deterioros de tapa, lomo y cuerpo, observando signos de insectación, decoloración, anotaciones y sellos, entre otros.

Los resultados obtenidos permitieron la elaboración de un registro diferenciado de documentos históricos, en base al registro inventario y a la observación directa de los documentos. Además, permitirán la valoración y resguardo de documentos referidos a la cultura e historia (regional y local), atendiendo a los factores de deterioro internos y externos, particularmente agentes físicos y químicos para mantener su integridad y garantizar su correcta conservación y vida útil para futuras generaciones con vías a un proceso de digitalización.

Palabras claves

CONSERVACIÓN DE DOCUMENTOS % EVALUACIÓN DE COLECCIONES %
PATRIMONIO CULTURAL % REPRESENTACION DE INFORMACION %
BIBLIOTECAS POPULARES % COLECCIÓN TESORO

Abstract

The theme of conservation of a "treasure collection" is raised, located in the "Fray Luis de Bolaños" Popular Library, created in the historic School No. 158 "Colegio Argentino" founded in 1826. Library management from its "popular" character " and the framework of application of Law No. 4047/1985 on Cultural Heritage of the Province of Corrientes made it possible from 2019 to investigate its collections.

✉ jornadasconservacion@fic.edu.uy



IV Jornadas Nacionales

Conservación Preventiva y Gestión de Riesgos

This paper aims to contextualize the formation of this collection, represent and evaluate the state of conservation and level of access of its sources, in order to enable its declaration and incorporation into the records of cultural heritage. The work adopted qualitative methods for evaluation of collections, the direct examination of their sources, the formal description and thematic representation from natural language. During the study, information was collected on the particular state of conservation of each document, taking into account the criteria of physical obsolescence, specifically the deterioration of the cover, spine and body, observing signs of insectation, discoloration, annotations and stamps, among others.

The results obtained allowed the elaboration of a differentiated record of historical documents, based on the inventory record and direct observation of the documents. In addition, they will allow the evaluation and protection of documents referring to culture and history (regional and local), taking into account internal and external deterioration factors, particularly physical and chemical agents to maintain their integrity and guarantee their correct conservation and useful life for future generations with pathways to a digitization process.

Keywords

CONSERVATION OF DOCUMENTS % EVALUATION OF COLLECTIONS %
CULTURAL HERITAGE % REPRESENTATION OF INFORMATION % POPULAR
LIBRARIES % TREASURE COLLECTION

Resumo

✉ jornadasconservacion@fic.edu.uy



IV Jornadas Nacionales

Conservación Preventiva y Gestión de Riesgos

Levanta-se o tema da conservação de uma “coleção de tesouros”, localizada na Biblioteca Popular “Fray Luis de Bolaños”, criada no histórico Colégio nº 158 “Colégio Argentino” fundado em 1826. A gestão da Biblioteca desde o seu caráter “popular” e o marco de aplicação da Lei nº 4047/1985 sobre o Patrimônio Cultural da Província de Corrientes possibilitou a partir de 2019 pesquisar seus acervos.

Este trabalho pretende contextualizar a formação deste acervo, representar e avaliar o estado de conservação e grau de acesso das suas fontes, a fim de possibilitar a sua declaração e incorporação nos registos do património cultural. O trabalho adotou métodos qualitativos para avaliação de coleções, o exame direto de suas fontes, a descrição formal e representação temática a partir da linguagem natural. Durante o estudo foi recolhida informação sobre o estado particular de conservação de cada documento, tendo em conta os critérios de obsolescência física, especificamente a deterioração da capa, lombada e corpo, observando-se sinais de insectação, descoloração, anotações e carimbos, entre outros.

Os resultados obtidos permitiram a elaboração de um registro diferenciado de documentos históricos, baseado no registro de inventário e na observação direta dos documentos. Além disso, permitirão a avaliação e proteção de documentos referentes à cultura e à história (regional e local), levando em consideração os fatores de deterioração internos e externos, principalmente agentes físicos e químicos, para manter sua integridade e garantir sua correta conservação e vida útil para gerações futuras com caminhos para um processo de digitalização.

Palavras chaves

✉ jornadasconservacion@fic.edu.uy



IV Jornadas Nacionales

Conservación Preventiva y Gestión de Riesgos

CONSERVAÇÃO DE DOCUMENTOS % AVALIAÇÃO DE COLEÇÕES % PATRIMÔNIO CULTURAL % REPRESENTAÇÃO DA INFORMAÇÃO % BIBLIOTECAS POPULARES % ACERVO DO TESOURO

Desarrollo

En este trabajo se estudian colecciones de fuentes documentales, desde el marco teórico de los procesos de desarrollo y gestión de colecciones, entre sus componentes se observan el *contexto de almacenamiento de las colecciones* relacionado a la *unidad de servicios de información*, ambos facilitan la *evaluación de las fuentes* en función del fondo, y las necesidades de la diversidad de usuarios; la *evaluación de referencia* –en particular para este estudio la *obsolescencia física*- facilita el inicio del proceso de *conservación* de documentos.

Esta perspectiva fundamenta la presente indagación, diseñada desde los siguientes objetivos,

1) Contextualizar la formación de la *Colección Tesoro* y, 2) Representar y evaluar el estado de conservación y nivel de acceso de sus fuentes, a fin de posibilitar su declaratoria e incorporación al Registro de Patrimonio Cultural de la Provincia de Corrientes Ley N° 4047/1985.

El *contexto de almacenamiento de las colecciones* corresponde a la Biblioteca Popular Fray Luis de Bolaños, fundada en 1993, en la Ciudad de Corrientes; su fondo documental se formó con aportes de fuentes de la biblioteca de la Escuela N° 158 “Colegio Argentino”, fuentes remitidas por el Estado Nacional correspondientes al Plan Social Educativo, y fuentes recibidas de la Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares (CONABIP).

✉ jornadasconservación@fic.edu.uy



Facultad de
Información y
Comunicación



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY



IV Jornadas Nacionales

Conservación Preventiva y Gestión de Riesgos

Las fuentes pertenecientes a la Escuela “Colegio Argentino” trascienden por su antigüedad.

La *colección tesoro* –así denominada por el Programa Tesoro de CONABIP- está conformada por fuentes editadas en el lapso 1888 a 1970; con predominio en las temáticas de Literatura y retórica, Geografía e Historia, Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Matemáticas, entre otras.

El contexto de organización institucional provincial posibilitó en 1821 el inicio de la labor legislativa. Las primeras leyes sobre la temática Educación se sancionan en 1825, para las bases de la enseñanza, la retribución a maestros, la fundación de escuelas, la creación del organismo de Instrucción Pública, la impresión de libros para las escuelas, entre otras. Este contexto crea en 1826 la “Escuela Colegio Argentino”, sin embargo obtiene edificio propio recién en 1971.

El trabajo adoptó métodos de estudios cualitativos para la *evaluación de colecciones -en sí mismas-* propuesto por Massisimo i Sanchez de Boado (2002); el examen directo de sus fuentes; la descripción formal y de representación temática desde el lenguaje natural. El estudio recolectó información del estado de conservación particular de cada documento, atendiendo a los criterios de *obsolescencia física*, específicamente los deterioros de tapa, lomo y cuerpo, observando signos de insectación, decoloración, anotaciones y sellos, entre otros.

Discusión y Resultados

La colección tesoro de la BP Fray Luis de Bolaños asciende a 150 fuentes que representan el 2% del fondo documental total. A los efectos de esta ponencia, se procede al estudio individual del **estado de conservación** de cada objeto, atendiendo a la obsolescencia física,

✉ jornadasconservacion@fic.edu.uy



IV Jornadas Nacionales

Conservación Preventiva y Gestión de Riesgos

específicamente los deterioros en tapa¹ (afecta un 25% de la colección), cuerpo² (afecta un 56% de la colección) y lomo³ (afecta un 19% de la colección), y su **nivel de acceso**, esto es almacenamiento⁴ y posibilidad de consulta directa por parte de usuarios.

Si se considera la historia de la institución, se comprende que los trasladados a distintos edificios(instalaciones generaron manipulaciones inadecuadas: factores físicos como las aglomeraciones y golpes accidentales representarían, junto al uso intensivo de las fuentes -por parte de estudiantes de nivel primario, docentes y usuarios en general- una de las principales causas de deterioro. Por su parte, el *desprendimiento de partes* como lomo y tapa, u hojas desprendidas/faltantes depende en gran medida de las encuadernaciones deficientes que se entienden al evaluar las editoriales (locales y con técnicas diversas) y las ediciones (por ej. de bolsillo o colecciones literarias que se elaboran con bajo presupuesto). En cualquiera de los casos, factores físicos como la manipulación inadecuada (particularmente en edad avanzada del documento) y el uso prolongado representarían los mayores factores de deterioro del continente.

Si bien los signos de insectación deben ser estudiados desde el punto de vista de los agentes biológicos, debe entenderse que éstos responden en gran medida a factores químicos: la composición de la hoja propiciaría el ecosistema de agentes biológicos que deterioran el documento a nivel interno y externo. Por otra parte, un porcentaje de los mismos han sido encuadrados con técnicas que implican el uso de dextrina y otros químicos ricos en almidón

¹ Ver imágenes en <https://n9.cl/estconservaciontapa>

² Ver imágenes en <https://n9.cl/estconservacioncuerpo1>

³ Ver imágenes en <https://n9.cl/estconservacionlomo>

⁴ Ver imágenes en <https://n9.cl/niveldeaccesoalmacenamiento>

✉ jornadasconservación@fic.edu.uy



IV Jornadas Nacionales

Conservación Preventiva y Gestión de Riesgos

y polisacáridos, lo que constituye una fuente de alimentación para agentes biológicos identificados como el pececillo de plata (*Lepinsa Sacharina*). Este mismo agente ha sido la causa de daños al nivel del encuadernado y de las hojas.

El *amarillamiento y oscurecimiento de las hojas* responden a las reacciones de oxidación propias del papel, tanto por la exposición a agentes físicos (fluctuaciones, luz solar, etc.) y a la edad misma del documento (entre 133 y 44 años).

Además de la deformación, las hojas amarillentas y quebradizas responden, en gran medida, a la imposibilidad de controlar las variaciones de temperatura. La localidad de Corrientes se encuentra en el noroeste de la República Argentina, cuenta con un clima subtropical sin estación seca, con variaciones diurnas y picos con máximas de 40 - 44 °C, cálido en verano y con heladas en invierno. Las instalaciones cuentan, por lo general, con sistema de aire climatizado, pero ello no garantiza la estabilidad del microambiente ni el control de las fluctuaciones. Temperatura y humedad se transforman así en agentes físicos y ambientales que inciden, acumulan y aceleran daños en los documentos analizados. Si se consideran las altas temperaturas de la localidad y la imposibilidad de controlar este factor de manera permanente para evitar las fluctuaciones, debe entenderse al calor como uno de los agentes más dañinos para esta colección, ejerciendo efectos mecánicos de contracción-dilatación, daños biológicos al ejercer efectos químicos en el material del papel, e interrelación con la humedad relativa (Goren, 2010, p. 43).

Los factores químicos que ejercen deterioros en el papel a causa de las *dedicatorias, firmas de autor y sellos* institucionales son menores. En el peor de los casos se observa (el traspaso) de

✉ jornadasconservacion@fic.edu.uy



IV Jornadas Nacionales

Conservación Preventiva y Gestión de Riesgos

la tinta en la cara reversa de las hojas. Sumado a la humedad, se observan, además, corrimiento de tinta con consecuencias leves sobre el texto.

En relación a las evidencias de *foxing*, los documentos se vieron afectados en apariencia estética, pero en ningún caso el daño ha perjudicado la integridad del contenido. Sin embargo, atenta en varios casos la integridad del papel, generando perforaciones observables a trasluz.

Dada la evaluación del estado de conservación de la colección tesoro, fue menester considerar opciones para el resguardo y la conservación preventiva. Para ello, en el año 2021 se adquirió con fondos de la CONABIP un scanner y se inició el proceso de digitalización de los documentos para la salvaguarda del contenido y soporte, así como la garantía de acceso a los mismos. A la fecha de esta ponencia, se cuenta con 25 (veinticinco) documentos digitalizados, alojados en el blog institucional “Tesoro de la BP Fray Luis de Bolaños”⁵.

Conclusiones

Desde el punto de vista de los deterioros físico químicos analizados, la evaluación de la *Colección tesoro* de la BP Bolaños nos permitió considerar los factores que influyen en los documentos y determinar un estado de conservación de los mismos. Al realizar una evaluación directa a cada recurso -atendiendo a los criterios de obsolescencia física- se estima que el grado de deterioro de la colección es bajo, sin embargo se concluye que existen factores físico- químicos que ponen en riesgo la integridad de los objetos analizados.

La determinación del estado de vulnerabilidad implicó el análisis de las condiciones de almacenamiento. A la vez, permitió determinar qué objetos deben ser prioritarios para su

⁵ Disponible en <https://bibliopopflb.blogspot.com/>.

✉ jornadasconservación@fic.edu.uy



IV Jornadas Nacionales

Conservación Preventiva y Gestión de Riesgos

digitalización a fin de evitar la manipulación inadecuada (aspecto físico). Por otra parte, se determina que los objetos que lo contienen -folders- no son adecuados (en la mayoría de los casos), por ello se recomienda analizar la constitución del material de cada objeto, para determinar si la composición química de los mismos no provocaría un auto-daño, y si no se potenciarán las reacciones químicas y biológicas con el contacto directo de su contenedor primario.

Entendemos que el análisis sobre la conservación de las fuentes descriptas como *Colección Tesoro* de la BP Bolaños con sede en el Colegio Argentino, desde la tesis del patrimonio cultural, aporta fundamento científico a la valoración documental y contribuye a la solicitud de reconocimiento, para su posterior Registro como Patrimonio Cultural, en acuerdo al artículo 3ro de la Ley N° 4047/1985 de Protección, Conservación, Restauración y Acrecentamiento de los bienes que interesan al Patrimonio Cultural de la Provincia de Corrientes.

Desde una mirada holística, la valoración de patrimonio cultural de la *Colección Tesoro* requerirá: - definir su aporte a la construcción de identidad local o nacional desde lo histórico, documental, literario o científico en el área Educación. Asimismo, -considerar el impacto de este patrimonio documental en el contexto de almacenamiento del fondo de una unidad de información de carácter popular –destinada al público infantil, juvenil, adulto-, para lo cual será necesario, caracterizar la comunidad de usuarios destinataria, diseñar nuevos servicios y productos de difusión de información, y considerar las regulaciones de la Ley N° 4047/1985.

Bibliografía

✉ jornadasconservacion@fic.edu.uy





IV Jornadas Nacionales

Conservación Preventiva y Gestión de Riesgos

Escobar Carballal, S.T. (2006). *Cotización de colecciones bibliotecarias. Fundamentos y procedimientos para una valoración*. Alfagrama.

Goren, S. (2010). *Manual para la preservación del papel: nueva era de la conservación preventiva y su aplicación actualizada*. Alfagrama

Ley 4047. Declarase de interés Provincial la Protección, Conservación, Restauración y Acrecentamiento de los bienes que interesan al Patrimonio Cultural de la Provincia de Corrientes. (3 de octubre de 1985). Recuperado el 12 de junio de 2023, de <http://www.saij.gob.ar/4047-local-corrientes-declara-interes-provincial-proteccion-conservacion-restauracion-acrecentamiento-bienes-patrimonio-cultural-provincia->

Massísimo I Sánchez de Boado, A. (2002). Evaluación de colecciones en las bibliotecas universitarias (I). Métodos basados en el estudio de la colección. *Anales de Documentación*, (5). Recuperado el 20 de marzo de 2023, desde <http://revistas.um.es/analesdoc/article/view/2111>

Registro oficial de la Provincia de Corrientes. *Recopilación de leyes 1821 a 1919*. Recuperado el 20 de junio de 2023, desde <https://senadoctes.gov.ar/index.html>

✉ jornadasconservación@fic.edu.uy